

<p><u>Sous-commission paritaire de l'industrie du béton (SCP 106.02)</u></p>	<p><u>Paritair Subcomité voor de betonindustrie (PSC 106.02)</u></p>
<p><b>Convention collective de travail du 28/08/2014</b></p>	<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 28/08/2014</b></p>
<p><b>INTERVENTION DU FONDS SOCIAL DE L'INDUSTRIE DU BETON (FSIB) DANS LES COUTS DE FORMATION EXTERNE</b></p>	<p><b>TUSSENKOMST VAN HET SOCIAAL FONDS VAN DE BETONINDUSTRIE (SFBI) IN DE KOSTEN VAN EXTERNE OPLEIDING</b></p>
<p><b>Article 1 – Champ d'application</b></p>	<p><b>Artikel 1 – Toepassingsgebied</b></p>
<p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton (SCP 106.02).</p>	<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie (PSC 106.02).</p>
<p>Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et les ouvrières.</p>	<p>Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.</p>
<p><b>Article 2</b></p>	<p><b>Artikel 2</b></p>
<p>En application de l'article 3 des statuts du Fonds Social de l'Industrie du Béton (FSIB en abrégé), fixés par la convention collective de travail du 13 mai 1981 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, modifiée par la convention collective de travail du 27 mai 2009 (A.R. du 18/11/2009, M.B. du 12/01/2010, n° 92722/CO/106.02) et en application de l'article 3 de la convention collective de travail du 26 octobre 2011 (A.R. du 14/01/2013, M.B. du 09/04/2013, n° 106866/CO/106.02) relative aux efforts de formation complémentaires, le FSIB intervient dans les coûts de formation externe des ouvriers.</p>	<p>In toepassing van artikel 3 van de statuten van het Sociaal Fonds van de Betonindustrie (in afkorting SFBI), vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1981 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 2009 (K.B. van 18/11/2009, B.S. van 12/01/2010, nr 92722/CO/106.02) en in toepassing van artikel 3 van collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011 (K.B. van 14/01/2013, B.S. van 09/04/2013, nr 106866/CO/106.02) betreffende bijkomende vormingsinspanningen, draagt het SFBI bij in de externe opleiding van de arbeiders.</p>
<p><b>Article 3 – Plan de formation</b></p>	<p><b>Artikel 3 – Opleidingsplan</b></p>
<p><b>§1</b> L'introduction d'un plan de formation d'entreprise, par l'employeur visé à l'article 1 de la présente convention, ouvre le droit à une intervention du FSIB dans les coûts de formation externe.</p>	<p><b>§1</b> Het indienen van een bedrijfsopleidingsplan, door de in artikel 1 van deze overeenkomst bedoelde werkgever, opent het recht op een tussenkomst van het SFBI in de kosten van externe opleiding.</p>
<p>En cas de formation en interne dans l'entreprise, l'employeur doit également s'engager à respecter la charte de qualité du FSIB.</p>	<p>In geval van bedrijfsinterne opleiding, moet de werkgever er zich ook toe verbinden het kwaliteitscharter van het SFBI na te leven.</p>
<p><b>§2</b> Le plan de formation d'entreprise doit être préalablement soumis pour avis au conseil d'entreprise, ou à défaut, à la délégation syndicale, ou à défaut, approuvé par les porte-parole des partenaires sociaux.</p>	<p><b>§2</b> Het bedrijfsopleidingsplan dient vooraf ter advies voorgelegd te worden aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis, aan de syndicale delegatie, of bij ontstentenis, goedgekeurd te worden door de woordvoerders van de sociale partners.</p>

<p>En cas de formation durant les activités de production, ou en cas de formation ou de partenaire de formations non encore reconnu(e), la partie du plan de formation concernée doit être approuvée par le conseil d'entreprise, ou à défaut par la délégation syndicale, et par les porte-parole des partenaires sociaux.</p>	<p>In geval van opleiding tijdens de productieactiviteiten, of in geval van een nog niet erkende opleiding of opleidingspartner, dient het betrokken deel van het bedrijfsopleidingsplan goedgekeurd te worden door de ondernemingsraad, of bij ontstentenis door de syndicale delegatie, en door de woordvoerders van de sociale partners.</p>
<p><b>Article 4 – Intervention</b></p>	<p><b>Artikel 4 – Tussenkomst</b></p>
<p><b>§1</b> Le FSIB intervient dans les coûts d'organisation à concurrence de 75 € par participant par jour de formation ou 37,50 € par demi-jour.</p>	<p><b>§1</b> Het SFBI komt in de organisatiekosten tussen ten belope van 75 € per deelnemer per opleidingsdag of 37,50 € per halve dag.</p>
<p>Le FSIB intervient également dans les coûts salariaux à concurrence de 75 € par participant par jour de formation ou 37,50 € par demi-jour.</p>	<p>Het SFBI komt ook in de loonkosten tussen ten belope van 75 € per deelnemer per opleidingsdag of 37,50 € per halve dag.</p>
<p><b>§2</b> L'intervention globale par année et par entreprise ne peut s'élever à plus de 150 € multiplié par le nombre d'ouvriers en équivalent temps plein, inscrits au registre du personnel de l'entreprise à la date de clôture de l'année comptable antérieure.</p>	<p><b>§2</b> De globale tussenkomst per jaar en per onderneming mag niet meer bedragen dan 150 € vermenigvuldigd met het aantal arbeiders in voltijdse equivalenten, ingeschreven in het personeelsregister van de onderneming op de afsluitingsdatum van het vorige boekjaar.</p>
<p>Afin de stimuler la formation dans les petites entreprises, ce budget annuel est doublé dans les entreprises de moins de 20 ouvriers.</p>	<p>Om de opleiding in de kleine ondernemingen te stimuleren, wordt dit jaarlijkse budget verdubbeld in de ondernemingen met minder dan 20 arbeiders.</p>
<p><b>Article 5 – Modalités</b></p>	<p><b>Artikel 5 – Modaliteiten</b></p>
<p>Les modalités d'application concrètes de l'organisation de formations collectives pour les ouvriers et de remboursement des frais de formation aux employeurs par le FSIB, sont fixées par le Conseil d'Administration du FSIB.</p>	<p>De concrete toepassingsmodaliteiten van de organisatie van de collectieve opleidingen voor de arbeiders en van de terugbetaling van de opleidingskosten aan de werkgevers door het SFBI, worden vastgelegd door de Raad van Beheer van het SFBI.</p>
<p>La procédure complète, le modèle de plan de formation et la charte qualité, approuvés par le Conseil d'Administration du FSIB, sont publiés sur le site Internet du FSIB.</p>	<p>De volledige procedure, het model van opleidingsplan en het kwaliteitscharter, goedgekeurd door de Raad van Beheer van het SFBI, worden gepubliceerd op de website van het SFBI.</p>
<p><b>Article 5 – Durée de validité</b></p>	<p><b>Artikel 5 – Geldigheidsduur</b></p>
<p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2014 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>	<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 2014 en is gesloten voor onbepaalde tijd.</p>
<p>Elle remplace la convention collective de travail du 27 novembre 2013 (publication en cours, n° 118408/CO/106.02), relative à l'intervention du FSIB dans les coûts de formation externe.</p>	<p>Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2013 (lopende publicatie, nr 118408/CO/106.02), betreffende de tussenkomst van het SFBI in de kosten van externe opleiding.</p>
<p>Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton.</p>	<p>Zij kan door elk van partijen opgezegd worden mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt betekend, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de betonindustrie.</p>